

Stine Andresen,
Somera vespero

tradukita de Manfredo Ratislavo

Sinkas roso de vesper¹,
tra la bluo de eter¹
nuboj jen tiriĝas.
Dolĉaj sonoj tra l¹ aer¹
el la malproksimo per
vento alportiĝas.

De l¹ sopir¹ flugiloj tre
larĝe etendiĝas, se
kant¹ aŭdigas fore.
Al la bela tempo de
la junec¹ l¹ animo re-²
ŝvebas enmemore.

*Traduko de la Germana poemo "Sommerabend" de STINE ANDRESEN (geb. Jürgens, *1849-12-23 – †1927-05-13) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04) en 1985-06.*

MR-186,4 / Arg-322-653 (2005-08-26 09:52:20)

La poetino vivis en Wyk aŭr la norda-frisa inaulo Föhr, estis edzino de muelisto, verkis krom la nordafrisa poemo "Swet hiamelkhaid" precipe poemojn en la germana lingvo.

²aŭ:

juno la animo re-
ŝvebas rememore.